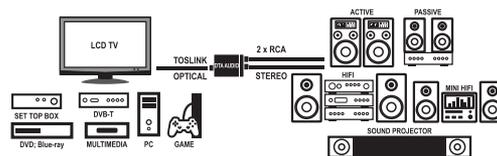


instruction manual

digital to analog converter

használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
upotrebno za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití



Input: Optical TOSLINK & Coaxial RCA	Output: 2 x RCA, Stereo Audio	Power: 100-240 V ~ / 50-60 Hz / 1 VA _{max}
Sampling rate: 32, 44.1, 48, 96 kHz / 24-bit SPDIF stereo input	Operating range: 0-40 °C / 10-85% RH	SEC: 5 V ~ / 1 A _{max}
Power Voltage: 5 V ~	Dimensions: 51 x 26 x 41 mm / 70 g	Symbol:

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

WARNINGS

• Can only be used in dry, indoor circumstances! • Use the adapter only to operating this appliance! • FORBIDDEN to use, if the adapter or the connection cable is damaged! • In case of any anomaly power off the appliance and contact a specialist! • If not in use, power off the adapter! • Protect from dust, liquids, moisture, frost, and shock, as well as from direct heat or solar radiation! • Do not expose to splashing water, and do not place objects filled with liquid e.g. a glass on it! • Open flame source, like a lit candle, cannot be placed on the device! • Do not disassemble, or modify the device, because it can cause fire, accident or electric shock! • Because of the presence of network voltage, adhere to the usual life protection rules! Do not touch the device, or connection cable with wet hands! • The device is not for professional use, it is intended for household use only! • The device does not require maintenance. • Due to constant development of the technical data and the design can change without prior notice. • We do not take any responsibility for the possible printing errors, and apologize if there are any.

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

FOR CONNECTING DEVICES EQUIPPED WITH DIGITAL AUDIO OUTPUT AND STEREO DEVICES WITHOUT AUDIO INPUT

• For achieving quality sound from LCD TV, Set Top Box, DVB-T receiver, DVD/Blue-ray player... on HiFi equipment's, active sound cabinets... • Converts the digital or optical audio signal to analog stereo signal • Input 2in1: optical TOSLINK + digital coaxial RCA • Output: 2 x RCA connection socket • Accessory: 1.5 m optical connection cable, network adapter

INSTALLATION, CONNECTORS

Turn off the two devices to be connected, e.g. television and the active sound cabinets.

Connect the converters input to the digital or optical sound output equipped devices output access. Only connect one way at a time (the TOSLINK has priority). Use the TOSLINK optical cable (included) or an RCA-RCA connection cable (not included). Connect the output of converter using 2 x RCA – 2 x RCA connection cable – to be purchased separately- with the input of active cabinet or other HiFi equipment. In case the amplifier access is not RCA, the necessary connection cable must be acquired. Finally apply voltage to the network adapter, then connect it to the converter. The LED starts to light and the device is ready for operation.

TROUBLESHOOTING

If there is no sound, check if:
- setting the audio output of the TV, SET TOP BOX, GAME CONSOLE in the menu: PCM
- the LED indicator lights, the converter is in operation
- the cables are connected correctly
- the cables are flawless
- the amplifier is turned on
- the amplifier is not quieted down

CLEANING

Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning! Do not use aggressive cleaners and liquids!

digitális-analóg audio átalakító

digitálny-analógový audio prevodník

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Társa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

FIGYELMEZTETÉSEK

• Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • Az adaptert kizárólag a készülék üzemeltetésére alkalmazza! • Tilos használni, ha az adapter vagy a csatlakozókábel megsérült! • Bármilyen rendellenesség esetén áramtalanítsa a készüléket és forduljon szakemberhez! • Használaton kívül áramtalanítsa az adaptert! • Óvja portól, páratól, fagyától, nedvségtől, fagyától és ütésétől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • A készüléket ne érje forrósele víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! • Nyitl lánghőforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tűz, baleset vagy áramütés okozhat! • A hálózati feszültség jelenléte miatt tartsa be a szokásos életvitelének szabályait! Nedves kézzel tilos a készülék vagy a csatlakozókábel megérintése! • A készülék nem közzéleli, hanem háztartási használatra készült. • A készülék karbantartást nem igényel. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az esetleges nyomdabírói felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

DIGITÁLIS HANG KIMENETTEL RENDELKEZŐ KÉSZÜLÉKEK ÖSSZEKÖTÉSE DIGITÁLIS BEMENETTEL NEM RENDELKEZŐ SZTEREO BERENDEZÉSEKSEL

• LCD TV, Set Top Box, DVB-T vevő, DVD/Blue-ray lejátszó... hangjának minőségi megszólaltatása HiFi berendezéseken, aktív hangdobozokon • Átalakítja a digitális vagy optikai audio jelet sztereo analóg jellé • 2in1 bemenet: optikai TOSLINK + digitális koaxiális RCA • Kimenet: 2 x RCA csatlakozóaljzat • Tartozék: 1.5 m optikai csatlakozókábel, hálózati adapter

ÜZEMBE HELYZÉS, CSATLAKOZÓK

Kapcsolja ki a két összekötendő készüléket, például a tévét és az aktív hangdobozokat.

Kösse össze az átalakító bemenetét a digitális vagy optikai hang kimenetű rendelkező készülékének kimenetével. Egyidejűleg csak egyféle mód-on csatlakoztassa (a TOSLINK élvész elsőbbséget). Használja a TOSLINK optikai kábelt (tartozék) vagy egy RCA - RCA csatlakozókábelt (nem tartozék). Az átalakító kimenetét a külön beszerzendő 2 x RCA - 2 x RCA csatlakozókábelrel kösse össze az aktív hangdoboz vagy más HiFi berendezés bemenetével. Amennyiben az erősítő bemenete nem RCA megoldású, akkor az annak megfelelő csatlakozókábelt kell beszerezni hozzá. Végül helyezze feszültség alá a hálózati adaptert, majd csatlakoztassa azt az átalakítóhoz. A LED világitani kezd, a készülék üzemkész.

HIBAELHÁRÍTÁS

Ha nincs hang, ellenőrizze, hogy
- a TV SET TOP BOX, JÁTEK KONZOL audio kimenet beállítását a menüben: PCM
- világit-e a LED visszajelző, tüzeme-e az átalakító
- megfelelően csatlakoztatja-e a kábeleket
- hibátlanok-e a kábelek
- be van-e kapcsolva az erősítő
- nincs-e lehalkítva az erősítő

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózatról történő kihúzással! Használjon puha, száraz törökendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékokat!

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Po odtápní balaceho materiálu sa presvedčte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy. Balací materiál uchovávajte mimo dosahu detí, ak to obsahuje sáčik alebo iné nebezpečný materiál! Sprostrebí nie je určovaný na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomosti, vrátane detí od 8 rokov, používajú ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstva pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

UPOZORNENIA

• Len na vnútorné použitie! • Adaptér používajte len na prevádzku tohto prístroja! • Prístroj nepoužívajte, keď adaptér alebo pripojovací kábel je poškodený! • Keď spojíte akúkoľvek poruchu, prístroj vypnite a obráťte sa na odborníka! • Po ukončení prevádzky odpojte adaptér od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, nárazom, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so stiekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár! • Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horecu sviečku! • Prístroj nerozoberajte a neprepracujte, lebo môžete spôsobiť požiar, nehodu alebo úder elektrickým prúdom! • Prítomnosť sieťového napätia! • Dodržujte bezpečnostné predpisy pre obsluhu a prácu na elektrických zariadeniach! Nedotýkajte sa prístroja alebo pripojovacích káblov mokrou rukou! • Tento prístroj nie je určený na verejné účely, používanie len na súkromné účely. • Prístroj si nevyžaduje údržbu. • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábáť prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

SLUŽI NA PREPOJENIE PRÍSTROJOV S DIGITÁLNYM ZVUKOVÝM VÝSTUPOM SO STEREO PRÍSTROJMI, KTORÉ NEMAJÚ DIGITÁLNY VÝSTUP

• Kvalitné ozvučenie zvuku LCD TV, Set Top Box, DVB-T prijímača, DVD/Blue-ray prehrávača... na HiFi zariadeniach, aktívnych reproboxoch... • Premení digitálny alebo optický audio signál na analógový • Vstup 2in1: optický TOSLINK + digitálny koaxiálny RCA • Výstup: 2 x RCA pripojovacia zásuvka • Príslušenstvo: 1,5 m optický pripojovací kábel, sieťový adaptér

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, PRÍPOJKY

Vypnite prístroje, ktoré chcete prepojiť, napríklad televízor a aktívne reproboxy. Prepojiť vstup prevodníka s optickým alebo digitálnym zvukovým výstupom prístroja. Súčasne používajte len jeden spôsob pripojenia (prednosť má TOSLINK). Používajte optický kábel TOSLINK (je príslušenstvom) alebo pripojovací kábel RCA-RCA (nie je príslušenstvom). Výstup prevodníka treba prepojiť so vstupom aktívneho reproboxu alebo iného HiFi zariadenia pomocou prepojovacieho kábla 2xRCA-2xRCA, ktorý nie je príslušenstvom. Keď vstup zosilňovača nie je typu RCA, tak treba si zaobstarat vhodný prepojovací kábel. Nakoniec zapojte sieťový adaptér do napätia a pripojte do prevodníka. LED začne svietiť, prístroj je prevádzkyschopný.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď nepočuť zvuk, tak skontrolujte
- nastavenie audio výstupu TV, SET TOP BOX, HERNEJ KONZOLY v menu: PCM
- či LED kontrolka svieti, či prevodník funguje
- vhodné pripojenie káblov
- bezchybnosť káblov
- či je zosilňovač zapnutý
- nastavenie hlasitosti zosilňovača.

ČISTENIE

Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vyťahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky! Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIK®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Számzási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421(0) 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribútor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, judetul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod
postal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za SLO: Elementa elektronika d.o.o.
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322
• www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska
Proizvajalec: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o.
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul este în limba maghiară. După deschiderea ambalajului, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Tineți cont la distanță de ambalaj, în cazul în care acesta include pungă sau alte obiecte care pot fi periculoase! Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în caz în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegheați este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghearea unui adult.

ATENȚIONĂRI

• Aparatul este proiectat pentru utilizare în interior, în condiții de mediu uscat! • Adaptorul poate fi folosit numai pentru utilizarea acestui dispozitiv! • Este interzisă utilizarea dacă adaptorul sau cablul de conectare este deteriorat! • În cazul oricărei defecțiuni întrerupeți alimentarea și apălați la un specialist! • Când nu utilizați produsul decuplați-l de rețeaua de alimentare! • Feriți aparatul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, înțel și șocuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare! Poate fi utilizat numai în condiții de interior, mediu uscat! • Aveți grijă ca aparatul să nu intre în contact cu apă împropășată și nici nu așezați obiecte umplute cu lichide de exemplu, pahar cu apă pe aparat! • Nu așezați pe aparat surse de căldură deschise, de exemplu lămpărele! • Nu dezasamblați aparatul și nu efectuați modificări asupra acestuia, deoarece intervențiile de acest gen pot provoca incendii, accidente sau electrocutări! • Respectați regulile de protecție a vieții din cauza prezenței tensiunii de rețea! • Nu atingeți niciodată cu mâini ude cablul de conectare sau mufa de conectare! • Aparatul este destinat folosinței personale. • Nu necesită întreținere specială. • Din cauza dezvoltării permanente a aparatului atât datele tehnice, cât și designul acestuia se pot modifica fără vreo notificare prealabilă. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar. În cazul eventualei apariți a unei astfel de erori, ne cerem scuze.

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui în cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!

PENTRU CONECTAREA DISPOZITIVELOR CARE DISPUN DE IEȘIRE AUDIO DIGITALĂ CU DISPOZITIVE CARE NU DISPUN DE INTRARE DIGITALĂ

• pentru sonorizare de calitate pe dispozitive HIFI, boxe active... • LCD TV, Set Top Box, receptor DVB-T, player DVD/Blu-ray... Transformă semnalul digital sau audio optic în semnal analog, stereo • Intrare 2în1: TOSLINK optic + RCA digital, coaxial • Ieșire: 2 x conectoare RCA • Accesorii: 1.5 m cablu optic, adaptor de rețea

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, CONECTORI

Opriți cele două dispozitive, de exemplu televizor și boxe active.
Conectați intrarea convertorului cu ieșirea digitală sau ieșirea audio optic al dispozitivului. Deodată conectați într-un singur mod (TOSLINK are prioritate). Utilizați cablul optic TOSLINK (inclusiv) sau un cablu de conectare RCA-RCA (nu este inclus), ieșirea convertorului trebuie conectat la boxa activă sau la intrarea altui dispozitiv HIFI, cu un cablu 2xRCA-2xRCA achiziționat separat. În cazul în care intrarea amplificatorului nu este RCA, atunci trebuie procurat un cablu corespunzător. Pomii alimentarea adaptorului de rețea, apoi conectați-l la convertor. LED-ul începe să lumineze, aparatul este gata de funcționare.

DEPANARE

Dacă nu este sunet, verificați dacă:
- setarea ieșirii audio în meniul pentru TV, SET TOP BOX, CONSOLA JOUUR: PCM
- luminează LED-ul, funcționează adaptorul - cablurile sunt conectate corect
- cablurile sunt intacte; - este pomit amplificatorul;
- sunetul pe de amplificator nu este auzit pe minim

CURĂȚARE

Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză! Folosiți o lavetă moale, uscată. Nu folosiți detergenți agresivi și lichide!

Pred uvedenim proizvodu do provozu si přečtěte návod k používání a ujistě se, že jste uschovali. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Po vybalení se pak stane o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Zamezte přístup dětí k obalovým materiálům, jestliže tyto obsahují sáček nebo jiné nebezpečné komponenty! Tento přístroj může takéové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále dětí mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou dělat provádět výlučně pod dohledem.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! • Adaptér používejte výlučně k provozování tohoto přístroje! • Přístroj je zakázáno používat, jestliže je připojen k síti a kontaktuje odborníka! • Nubude-li přístroj použit, odpojte adaptér z elektrické sítě! • Chráněte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, teplotními, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředního slájitčného tepla nebo slunečního záření! • Přístroj nesmí přijít do kontaktu se stříkačkou, vodou, na přístroj nepokládejte předměty naplněné tekutinami, např. sklenici! • Na přístroj je zakázáno pokládat zdroje otevřeného ohně, jako je například hořící svíčka! • Přístroj nerozebírejte, nikdy neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, poranění nebo zasažení elektrickým proudem! • Z důvodu přítomnosti síťového napětí vždy dodržujte obvyklé bezpečnostní předpisy! • Je zakázáno dotýkat se přístroje nebo přívodního kabelu vlnými rukama! • Přístroj je určen k používání v domácnosti, není určen k používání ve veřejných prostorách. • Přístroj nevyžaduje údržbu. • Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého rozvoje měnit, a to i bez předcházejícího oznámení. • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoli části ihned odpojte ze sítě a vyladte odborníka!

PROPOJENÍ ZAŘÍZENÍ VYBAVENÝCH DIGITÁLNÍM ZVUKOVÝM VÝSTUPEM SE STEREO ZAŘÍZENÍM BEZ DIGITÁLNÍHO VSTUPU

• Kvalitní přehrávání zvuku LCD TV, Set Top Box, DVB-T přijímače, DVD/Blue-ray přehrávače... prostřednictvím HIFI zařízení, aktivních reproboxů... • Konvertuje digitální nebo optické audiosignály na analogové stereo signály • Vstup 2in1: optický TOSLINK + digitální koaxiální RCA • Výstup: 2 x RCA konektor • Přístupné: přívodní optický kabel v délce 1,5 m, síťový adaptér

UVEDENÍ DO PROVOZU, ZAPOJENÍ

Zapněte oba přístroje, které chcete vzájemně propojit, například televizor a aktivní reproduktory.
Propojte vstup konvertoru s digitálním nebo optickým výstupem zvuku daného přístroje. Současně zapojte také jediným způsobem (přednost má TOSLINK). Použijte optický kabel TOSLINK (v přísluše nství) nebo přívodní kabel RCA-RCA (není v přísluše nství). Výstup konvertoru propojte se vstupem aktivního reproboxu nebo HIFI zařízení prostřednictvím přívodního kabelu 2xRCA-2xRCA, který je nutné zakoupit samostatně. Jestliže vstup zesilovače není v provedení RCA, pak musíte získat zkušební odpovídající přívodní kabel. Potom zapojte síťový adaptér do elektrické sítě a propojte s konvertorem. LED dioda začne svítit, nyní je přístroj připraven k používání.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Jestliže není slyšet zvuk, zkontrolujte, zda:
- nastavení audio výstupu TV, SET TOP BOX, herní konzole v menu: PCM
- svítí kontrolka s LED diodami, zda konvertor funguje
- jsou kabely správně zapojeny
- jsou kabely bez poškození
- je zesilovač zapnutý
- není zesilovač ztluměný

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky! Používejte měkkou, čistou utěrku.
Nepoužívejte agresivní čističí prostředky nebo tekutiny!

Před prve upotrebe pročitate ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Nakon vađenja iz ambalaze uvjerite se da proizvod nije oštećen u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaze ako ona sadrži potencijalno opasne predmete kao što su na primer plastične keše itd! Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili u za upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korišćenje održavanja i čišćenja ovog proizvoda mora biti vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

• Isključivo je upotrebljivo u svim zatvorenim prostorijama! • Priloženi strujni ispravljač se sme koristiti samo sa ovim uređajem! • Zabranjena upotreba ukoliko je oštećen strujni ispravljač ili priključni kabel! • U slučaju bilo kakve nepravilnosti isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Nakon upotrebe strujni ispravljač isključite iz struje! • Uređaj štitiše od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevlake toplote odnosno direktnog sunca! • Uređaj štitiše od tečnosti i ne postavljaite je u bliznu uređaja sa otvorenim plamenom (sveća itd.) • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Zbog prisutstva mrežnog napona držite se aktuelnih propisa! NE dodirujte uređaj i strujni adapter mokrim ili vlažnim rukama! • Uređaj je predviđen za kućnu upotrebu, nije predviđen za profesionalnu upotrebu. • Nije potrebno posebno održavanje. • Zbog konstantnih usavršavanja karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave. • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

UREDAJ PREDVIĐEN ZA POVEZIVANJE UREDAJA SA DIGITALNIM AUDIO IZLAZOM SA UREDAJIMA KOJI NE PODELUJU DIGITALNI AUDIO ULAZ

• Za slušanje kvalitetnog HIFI zvuka sa LCD TV, Set Top Box, DVB-T prijemnika, DVD/Blue-ray... koji se sa ovim uređajem mogu povezati sa aktivnim zvučnim kutijama ili drugim audio uređajima • Pretvara digitalni ili optički audio signal u stereo analogni signal • Ulaz 2in1: optički TOSLINK + digitalni koaksijalni RCA • Izlaz: 2 x RCA utičnice • Pribor: optički priključni kabel 1.5m, strujni adapter

PUŠTANJE U RAD, POVEZIVANJE

Isključite oba uređaja koje želite povezati, na primer TV i aktivne zvučne kutije.
Uređaj povežite sa izlazom uređaja sa digitalnim audio izlazom. Istovremeno koristite samo jednu vrstu povezivanja (po mogućnosti koristite TOSLINK optičko priključenje koji je i primarna mogućnost). Koristite priloženi TOSLINK optički kabel ili RCA-RCA kabe (nije u sklopu isporuke). Izlaz uređaja povežite sa aktivnom zvučnom kutijom ili HIFI uređajem uspomoe kabla 2xRCA-2xRCA (nije u sklopu isporuke). Ukoliko analogni uređaj ne poseduje RCA ulaz, treba nabaviti i koristiti odgovarajući priključni kabel. Na kraju strujni adapter uključite u struju i u uređaj. Uključuje se LED dioda i uređaj je spreman za rad.

ODKLANJANJE GREŠKE

Ako nema zvuke, proverite:
- TV, SET TOP BOX podešavanje audio izlaza za KONZOLU SA IGRICAMA u meniju: PCM
- dali LED dioda svilit, dali uređaj radi
- dali ste pravilno povezali uređaje
- dali su priključni kablovi neoštećeni
- dali je pojačalo uključeno
- dali je na pojačalu stišan zvuk

ČIŠĆENJE

Pred čišćenje uvijek isključite strujni adapter iz struje! Za čišćenje koristite mekanu suhu krpu. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i tečnosti!

Prije korištenja proizvoda pročitate, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku. Nakon otvaranja ambalaze uvjerite se nije li proizvod oštećen tijekom isporuke. Djecu držati dalje od ambalaze, ukoliko sadrži plastičnu vreću ili druge opasne materijale! Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili su dobili upute za korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizilaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba.

UPOZORENJA

• Može se koristiti samo na suhom i u zatvorenom prostoru! • Za rad uređaja koristite adapter! • Zabranjeno je koristiti ako su adapter ili kabel za povezivanje oštećeni! • U slučaju bilo kakvog čudnog rada uređaja, isključite adapter, te kontaktirajte specialista! • Ako uređaj ne koristite isključite adapter! • Zaštite od prašine, tečnosti, vlage, mraza, te udaraca, kao i od direktnog zračenja ili solarne radijacije! • Uređaj ne izlažete prskanju vode, te ne postavljajte predmete napunjene tekućinama na uređaj, kao što su čaše! • Izvori otvorenog plamena, kao što su svijeće, ne smiju biti postavljene na uređaj! • Ne otvarajte i ne rastavljajte uređaj, jer može uzrokovati požar nesreću ili električni udar! • Zbog prisutstva mrežnog napona, pridržavajte se normalnih pravila zaštite! Ne dotirajte uređaj ili kabel za povezivanje mokrim rukama! • Uređaj nije za profesionalnu, nego za kućnu uporabu. • Uređaj ne zahtijeva održavanje. • Zbog stalnog razvoja tehničkih podataka, dizajniranje se mogu promijeniti bez prethodne obavijesti! • Ne preuzimamo odgovornost za moguće štamparske greške, te se izvinjavamo ako postoje.

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

ZA POVEZIVANJE UREDAJA OPREMLJENIH SA DIGITALNIM IZLAZOM ZVUKA I STEREO UREDAJIMA BEZ TAKVOG IZLAZA

• Za slušanje kvalitetnog HIFI zvuka sa LCD TV-a, Set-Top Box-a, DVB-T prijemnika, DVD/Blue-ray... koji se sa ovim uređajem mogu povezati sa aktivnim zvučnim kutijama ili drugim audio uređajima • Pretvara sve digitalne ili optičke audio signale na analogni stereo signal • Izlaz 2in1: optički TOSLINK + digitalni koaksijalni RCA • Izlaz: 2 x RCA povezivanje utičnice • Pribor: 1.5 m optički kabel za povezivanje, mrežni adapter

POSTAVLJANJE, POVEZIVANJE

Isključite oba uređaja koja se povezuju, npr. TV i aktivni zvučni omar. Povežite ulazne pretvarače na digitalni ili optički zvučni ulaz opremljen uređajima izlaznog pristupa. Koristite jedan smjer u istu vijeime (TOSLINK ima prednost). Koristite TOSLINK optički kabe (sadržan) ili RCA-RCA kabez za povezivanje (nije sadržan). Povežite utičnicu pretvarača, te odvojeno stečene 2xRCA-2xRCA kabele za povezivanje sa pristupom zvučnom omaru, ili drugim pristup HIFI uređaja. U slučaju da pojačani pristup nije RCA, neophodno je da kabele za povezivanje bude stečene. Postavite napon na mrežni adapter zatim ga povežite na pretvarar. LED svjetlo će svijetliti, što označava da je uređaj u funkciji.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako nema zvuka, proverite da li:
- podešavanje audio izlaza TV-a, SET TOP BOX-a, GAME CONSOLE u izborniku: PCM
- LED indikator svijetli, te da li je uređaj u funkciji
- su kablovi povezani ispravno
- su kablovi bez greške
- je pojačalo uključeno
- pojačalo nije smirenonuštisano

ČIŠĆENJE

Prije čišćenja isključite napajanje uređaja tako što ćete ga isključiti iz mreže! Koristite meku i suhu krpu. Ne koristite agresivna sredstva ili tečnosti!

Pred prvo uporabo preberite lo navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku. Prizljivo odstranite embalažo in preverite da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni ob embalaži/kajti v njej se lahko še nahajajo nevarni materiali kot so na primer najlonške folije itd.!

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano psihofizično in mentalno zmoglostjo oziroma neiskusnim osebam vključujoč tudi otroke. otroci starije od 8 let lahko rukojejo z to napravo samo v prisotnosti starejše osebe ali z za seznanjenj z rukovanjem in se zavedajo vseh nevarnosti pri delovanju. Otroci se ne smejo igrati s tem izdelkom. Uporabniško vzdrževanje in čiščenje tega izdelka otroci lahko izvajajo samo v prisotnosti odrasle osebe.

OPOMBE

• Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih! • Priloženi električni pretvornik se sme uporabljati samo s to napravo! • Preprečena uporaba če je poškodovan električni pretvornik ali priključni kabel! • V primeru kakršne koli nepravilnosti izključite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo! • Po uporabi električni pretvornik izklopite iz električne utičnice! • Napravo zaščitite pred prahom, paro, tekočinami, vlago, zmrzovanjem in prevlečko toplote oziroma direktnim soncem! • Napravo zaščitite pred tekočinami in ne postavljajte je v bližino predmeta s tekočinami kot so kozarci, vrči itd.!) • Ne postavljajte nič v bližino naprave z odprtim plamenom (sveče itd.!) • Ne rastavljajte in ne popravljajte napravo, nevarnost pred požarom in električnim udarom! • Zaradi prisotnosti mrežne napetosti se pridržujte aktualnih predpisov! NE dotikajte se naprave in električnega pretvornika z mokrimi ali vlažnimi rokami! • Naprava je namenjena za hišno uporabo, ni predvidena za profesionalno uporabo. • Ni potrebno posebno vzdrževanje. • Zaradi konstantnih izpopolnjevanj karakteristik in dizajna, so spremembe možne tudi brez prehodne najave. • Za morebitne tiskarske napake ne odgovarjamo in se v naprej opravičujemo.

Nevarnost pred električnim udarom! Preprečeno je razstavljanje naprave in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!

NAPRAVA NAMENJENA ZA POVEZIVANJE NAPRAVE Z DIGITALNIM AVDIO IZHODOM Z NAPRAVAMI KATERE NIMAJO DIGITALNI AVDIO VHOD

• Za poslušanje kvalitetnega HIFI zvoka z LCD TV, Set Top Box, DVB-T sprejemnika, DVD/Blue-ray... kateri se lahko s to napravo povežejo z aktivnimi zvočnimi škatlami ali drugimi audio napravami • Pretvori digitalni ali optični audio signal v stereo analogni signal • Vhod 2v1: optični TOSLINK + digitalni koaksijalni RCA • Izhod: 2 x RCA vtičnici • Pribor: optični priključni kabel 1.5 m, električni pretvornik

ZAGON ZA DELOVANJE, POVEZIVANJE

Izključite obe naprave kateri želite povezati, na primer TV in aktivne zvočne škatle.
Napravo povežite z izhodom naprave z digitalnim avdio izlazom. Hkrati uporabljate samo eno vrsto povezovanja (po možnosti uporabljate TOSLINK optični priključni kabel je tudi primarna možnost). Uporabljajte priloženi TOSLINK optični kabel ali RCA-RCA kabe (ni priložen). Izhod naprave povežite z aktivno zvočno škatlo ali HIFI napravo s pomočjo kabla 2 x RCA - 2 x RCA (ni priložen). Če analogna naprava nima RCA vhod je treba nabaviti in uporabljati ustrezni priključni kabel. Na koncu električni pretvornik vklopite v električno omrežje in v napravo. Vključ se LED dioda in naprava je pripravljena za delovanje.

ODPRAVLJANJE NAPAKE

Če ni zvoka, preverite:
- nastavite TV izhod, SET TOP BOX, GAME CONSOLE zvočni izhod v meniju: PCM
- ali LED dioda sveti, ali naprava deluje
- ali ste pravilno povezali naprave
- ali so priključni kablji nepoškodovani
- ali je ojačevalac vključen
- ali je na ojačevalcu stišan zvok

ČIŠĆENJE

Pred čišćenjem vedno izključite električni pretvornik iz električnega omrežja! Za čišćenje uporabljajte mehko suvo krpo.
Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva in tekočine!

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks permitted by the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H

A hulladékek vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékú vált berendezés lerészmentes átdobhat a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezésnél jelölésben és funkcióiban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérjük esetenként a helyi hulladékkezelő szervizet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokkal vállaljuk, az azokkal kapcsolatosan felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztats a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať škodlivé nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudskú a teda aj vlastnú zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie náš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeur, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediu/inconfortant sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeur poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această acțiune protejați mediul inconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizația locală de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădite de legele privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de acoste obligatii.

SRB-MNE

Uređaje kojima je isleakao radni veika sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanosi zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmuka kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

SLO

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešajte z ostalimi gospodinjstvenimi odpadki lo onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje vaše zdravje in zdravje vaših sunarodnikov. V primeru dvoma o kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odovzdat i místně distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odvzdat můžete i na sberných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úchy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojeně případné náklady.

HR

Uređaj koji se odužuje u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne za životno zdravlje! Koristite ili uređaj koji se odužuje u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji ih prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i u deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.